

parat

Ecology
Ökologie

Karl-Heinz Ohrbach

parat

Dictionary of Ecology

English/German
German/English

Wörterbuch Ökologie

Englisch/Deutsch
Deutsch/Englisch



Weinheim · New York · Basel · Cambridge

Dr. Karl-Heinz Ohrbach
Hachmannstraße 22
4291 Altenbeken-Buke
Germany

This book was carefully produced. Nevertheless, author and publisher do not warrant the information contained therein to be free of errors. Readers are advised to keep in mind that statements, data, illustrations, procedural details or other items may inadvertently be inaccurate.

Published jointly by
VCH Verlagsgesellschaft mbH, Weinheim (Federal Republic of Germany)
VCH Publishers, Inc., New York, NY (USA)

Editorial Director: Dr. Hans-Dieter Junge
Production Manager: Dipl.-Wirt.-Ing. (FH) Bernd Riedel

Library of Congress Card No. 91-30095

British Library Cataloguing-in-Publication Data
Dictionary of ecology / Woerterbuch oekologie :
English/German / German/English / Englisch/Deutsch
/ Deutsch/Englisch. – (Parat dictionaries)
I. Ohrbach, Karl-Heinz II. Series
574.503
ISBN 3-527-28175-4

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme
Ohrbach, Karl-Heinz
Dictionary of ecology ; English/German; German English =
Wörterbuch Ökologie / Karl-Heinz Ohrbach. – Weinheim ;
New York ; Basel ; Cambridge ; VCH 1991
(Parat)
ISBN 3-527-28175-4 (Weinheim ...) Gb.
ISBN 0-89573-989-5 (New York) Gb.

NE: HST

© VCH Verlagsgesellschaft mbH, D-6940 Weinheim (Federal Republic of Germany), 1991

Printed on acid-free paper/Gedruckt auf säurefreiem Papier

Alle Rechte, insbesondere die der Übersetzung in andere Sprachen, vorbehalten. Kein Teil dieses Buches darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in irgendeiner Form – durch Photokopie, Mikroverfilmung oder irgendein anderes Verfahren – reproduziert oder in eine von Maschinen, insbesondere von Datenverarbeitungsmaschinen, verwendbare Sprache übertragen oder übersetzt werden. Die Wiedergabe von Warenbezeichnungen, Handelsnamen oder sonstigen Kennzeichen in diesem Buch berechtigt nicht zu der Annahme, daß diese von jedermann frei benutzt werden dürfen. Vielmehr kann es sich auch dann um eingetragene Warenzeichen oder sonstige gesetzlich geschützte Kennzeichen handeln, wenn sie nicht eigens als solche markiert sind.

All rights reserved (including those of translation into other languages). No part of this book may be reproduced in any form – by photoprinting, microfilm, or any other means – nor transmitted or translated into a machine language without written permission from the publishers. Registered names, trademarks, etc. used in this book, even when not specifically marked as such, are not to be considered unprotected by law.

Composition: U. Hellinger, D-6901 Heiligkreuzsteinach
Printing: betz-druck gmbh, D-6100 Darmstadt 12
Bookbinding: Verlagsbuchbinderei Kränkl, D-6148 Heppenheim
Printed in the Federal Republic of Germany

Geleitwort

Eintrag und Verhalten von Chemikalien in Ökosystemen sind Forschungsgegenstände der Ökologischen Chemie, einer Fachrichtung der Chemie, die vor ca. 20 Jahren begründet wurde.

Da chemische Verbindungen durch Adsorption/Desorption bzw. Verdampfung und Deposition zwischen den Kompartimenten (Luft, Wasser, Boden) eines Ökosystems verteilt werden, darüber hinaus mikrobiell abgebaut oder abiotisch zersetzt werden können, wird deutlich, daß ein Fach allein zur Erforschung dieser komplexen Vorgänge nicht ausreicht, sondern daß eine interdisziplinäre Kooperation erforderlich ist.

Weiterhin sind in diesem Zusammenhang Wirkungen von Chemikalien auf Individuen, Populationen und Lebensgemeinschaften zu untersuchen, um eine ökotoxikologische Bewertung von Chemikalien vornehmen zu können.

Das vorliegende Fachwörterbuch enthält die Grundbegriffe sowie die spezifische Terminologie der angeführten Gebiete sowie darüber hinaus Begriffe des Umweltschutzes, der Umweltanalytik sowie der Umweltverfahrenstechnik (z. B. Luftreinhaltung, Abwasserbehandlung, Altlastensanierung).

Zur Äquivalenzfindung der Zielbegriffe wurde neueste Standardliteratur verwendet. Das Wörterbuch ist vor allem für praktische Ziele der Sprachmitteilung entwickelt. Es wird somit sowohl dem Studierenden der umweltbezogenen Fachdisziplinen, dem in Forschung und Anwendung tätigen Wissenschaftler als auch dem interessierten Laien gerecht.

Prof. Dr. A. A. F. Kettrup
GSF-Forschungszentrum für Umwelt und Gesundheit GmbH,
Institut für Ökologische Chemie

Vorwort

Die Bestandsaufnahmen in Sachen Ökologie zeigen immer stärker die in den Vordergrund tretenden Auswirkungen ökologischer Ungleichgewichte und damit die Belastung und die Probleme, die sich daraus ergeben. Nahezu alle wissenschaftlichen Disziplinen, die an das Fachgebiet der Ökologie, zum Teil auch nur im weitesten Sinne angrenzen, sind derzeit mit ökologischen Fragestellungen befaßt. Der ständig ansteigende, immense Zuwachs an Wissen auf diesem Gebiet, läßt trotz Einsatz moderner Versorgungs- und Entsorgungstechnologien sowie leistungsfähiger Datenverarbeitungs- und Kommunikationssysteme nur Teillösungen ökologischer Probleme zu. Das vorliegende Wörterbuch Ökologie nimmt daher unter den Wörterbüchern eine gewisse Sonderstellung ein. Der in den Gesamtkomplex – Mensch, Umwelt, Versorgung und Entsorgung – einzuordnende aktuelle Stand von Fachausdrücken ist in diesem Wörterbuch zu einem großen Teil zusammenfassend dargestellt.

Danksagung

Mein besonderer Dank gilt Marianne Näther für die ständige Bereitschaft an der Fertigstellung des vorliegenden Buches mitzuarbeiten, sowie allen Kollegen(innen), die mich durch ihre indirekte oder direkte Hilfe unterstützt haben.

Altenbeken-Buke
September 1991

Karl-Heinz Ohrbach

Instructions

This dictionary consists of two parts, i.e. German to English and English to German, each arranged alphabetically. Combinations of words, uniting more basic expressions, are also included, so that the user is able to identify the linguistic rules of word combinations. Boldface text is used for the source language notes. Parenthetical remarks relate the entries to special uses or fields. American spelling is given preferences.

m masculinum; f femininum; n neutrum

Benutzungshinweise

Das parat-Taschenwörterbuch besteht aus zwei Teilen entsprechend den beiden Sprachrichtungen.

Innerhalb der beiden Teile sind die Eintragungen in alphabetisch geordneten Wortnestern zusammengestellt, wobei darauf Wert gelegt ist, möglichst unterschiedliche Kombinationen des Nestwortes aufzunehmen, um die Bildungsgesetze der Wortkombinationen sichtbar werden zu lassen.

Innerhalb der Wortstellen sind die Eintragungen in der Quellsprache hervorgehoben. Eintragungen in Klammern helfen bei der Zuordnung des Begriffes zu einem speziellen Anwendungsfall oder zu einem bestimmten technischen Bereich. Es sei noch darauf hingewiesen, daß es im amerikanischen Englisch zahlreiche Abweichungen gegenüber dem „klassischen“ Englisch gibt. Wie in der technisch-wissenschaftlichen Literatur üblich, wird im Zweifelsfall der amerikanischen Schreibweise der Vorzug gegeben.

Englisch/Deutsch

English/German

A

abiogenesis Abiogenese *f*
abiogenic abio-gen
abiosis Abiose *f*, Lebensunfähigkeit *f*
abiotic abiotisch
abiotic degradation abiotischer Abbau *m*
abortion Abort *m*, Fehlgeburt *f*
above ground oberirdisch, an der Erdoberfläche
abrasion Abrieb *m*
abrasive sand Schleifsand *m*
abrasive wear Abnutzungsabrieb *m*
abrasives industry Schleifmittelin-dustrie *f*
absolute value Absolutgröße *f*
absorb/to absorbieren, aufsaugen, einsaugen; resorbieren
absorbate Absorbat *n*, Absorptiv *n*, absorbierter Stoff *m*
absorbency Absorptionsvermö-gen *n*, Absorptionsfähigkeit *f*
absorbent Absorbens *n*, Absorp-tionsmittel *n*, absorbierender Stoff *m*
absorbing layer absorbierende Schicht *f*
absorption Absorption *f*; Resorp-tion *f*
absorption bottle Absorptions-flasche *f*
absorption capacity Absorptions-kapazität *f*
absorption capacity for water Wasseraufnahmevermögen *n*
absorption cell Absorptions-küvette *f*
absorption chamber Absorptions-kammer *f*
absorption system Absorptions-system *n*

absorptive absorptiv, absorptionsfä-hig, aufnehmend, saugfähig
absorptive capacity Absorptions-kapazität *f*
absorptive power Absorptions-kraft *f*
absorptivity Absorptionsfähigkeit *f*, Aufnahmefähigkeit *f*
abundance Abundanz *f*, Häufigkeit *f*, Fülle *f*, Überfluß *m*
abundance curve Häufigkeitsver-teilungskurve *f*
abundance ratio Häufigkeitsver-hältnis *n*
abundant reich, reichlich, reich an
abuse Mißbrauch *m*
acaricide Akarizid *n*, Milbenbe-kämpfungsmittel *n*
accelerated test Kurzversuch *m*, Kurztest *n*
acceptable limit annehmbare Gren-ze *f*, akzeptabler Grenzwert *m*
acceptance certificate of the waste disposal plant Annahmeerklä-rung *f* der Abfallbeseitigungsanlage
acceptance condition Annahmebe-dingung *f*
acceptance of life Lebensbeja-hung *f*
acceptance of technology Technik-akzeptanz *f*
accident Panne *f*, Zufall *m*, Un-fall *m*, Zwischenfall *m*
accident instruction sheet Unfall-merkblatt *n*
accident prevention programme Unfallverhütungsprogramm *n*
accident report Unfallbericht *m*
accident risk Unfallgefahr *f*
accidental effect Unfallfolge *f*
accidental value Zufallswert *m*

- acclimatization** Akklimatisation *f*, Akklimatisierung *f*
- acclimatize/to** akklimatisieren, gewöhnen, anpassen
- accomodate/to** anpassen an, einstellen auf, akkomodieren
- accompanying substance** Begleitsubstanz *f*, Begleitstoff *m*
- accountability for the disposal** Nachweispflicht *f* für die Entsorgung, Entsorgungsnachweispflicht *f*
- accumulate/to** akkumulieren, anhäufen, ansammeln, speichern, anlagern
- accumulation** Akkumulation *f*, Anhäufung *f*, Ansammlung *f*, Akkumulierung *f*, Anreicherung *f*, Speicherung *f*
- accumulation of energy** Energieaufspeicherung *f*
- accumulation of harmful substances in human tissues** Schadstoffanreicherung *f* in menschlichem Gewebe
- accumulation potential** Akkumulationspotential *n*
- accumulation process** Anreicherungsvorgang *m*
- accumulation property** Akkumulationseigenschaft *f*
- accumulation rate** Akkumulationsrate *f*
- accumulator** Akkumulator *m*, Akkum., Speicher *m*, Stromspeicher *m*, Batterie *f*
- accumulator acid** Akkusäure *f*
- accumulator plate** Akkumulatorplatte *f*
- accumulator tester** Akkuprüfer *m*
- acid** Säure *f*
- acid anhydride** Säureanhydrid *m*
- acid-base equilibrium** Säure-Basen-Gleichgewicht *n*
- acid-base metabolism** Säure-Basen-Stoffwechsel *m*
- acid bath** Säurebad *n*
- acid-proof** säurebeständig
- acid-proof hose** säurebeständiger Schlauch *m*
- acid-resistant** säurebeständig, säureresistent
- acid strength** Säurestärke *f*
- acidification** Ansäuerung *f*, Ansäuern *n*, Säurebildung *f*
- acidify/to** ansäuern, säuern, sauer einstellen
- acidimetry** Azidimetrie *f*, Säuremessung *f*
- acidity** Azidität *f*, Säuregrad *m*, Säuregehalt *m*, Säurekonzentration *f*
- acidogeneous microorganism** acidogener Mikroorganismus *m*
- acoustic measurement** Schallmessung *f*
- acoustic monitoring system** Schallüberwachungssystem *n*
- acoustic warning and report system** akustisches Warnmeldesystem *n*
- acquired immunity** erworbene Immunität *f*
- actinium** Aktinium *n*
- actinochemistry** Aktinochemie *f*, Strahlenchemie *f*
- activate/to** aktivieren, anregen, beleben
- activated** aktiviert, belebt, angeregt
- activated carbon** Aktivkohle *f*
- activated carbon powder** Aktivkohlepulver *n*
- activated carbon technology** Aktivkohletechnik *f*

- activated coke** Aktivkoks *m*
activated sludge Belebtschlamm *m*, belebter Abwasserschamm *m*, Bioschlamm *m*
activated-sludge basin Belebtschlammbecken *n*, Belebungsbecken *n*
activated sludge flocs Belebtschlammflocken *fpl*
activated sludge microbiology Belebtschlammmikrobiologie *f*
activated sludge plant Belebungsanlage *f*
activated sludge process Belebtschlammverfahren *n*
activation Aktivierung *f*
activation analysis Aktivierungsanalyse *f*
activation energy Aktivierungsenergie *f*
active aktiv, wirksam
active carbon Aktivkohle *f*
active component Wirkstoff *m*
activity Aktivität *f*, Wirksamkeit *f*
actual situation of burden (load, impact) aktuelle Belastungssituation *f*
actual value Istwert *m*
acute toxicity akute Toxizität *f*
acyclic interrupt processing azyklische Interruptverarbeitung *f*
adapt/to anpassen, sich anpassen, adaptieren, einstellen
adaption Anpassung *f*, Angleichung *f*, Adaption *f*
adaption expenditure Anpassungsaufwand *m*
adaptive controller adaptiver (selbstanpassender) Regler *m*
adaptive controller adjustment (setting) adaptive Reglereinstellung *f*
adaptive difficulty Anpassungsschwierigkeit *f*
addition reaction Additionsreaktion *f*
additive Beimengung *f*, Zusatz *m*, Zusatzmittel *n*, Zusatzstoff *m*, Additiv *n*
additive flue gas filter technology additive Rauchgasfiltertechnik *f*
addressed running time system adressiertes Laufzeitsystem *n*
addressing into the [receive] mailbox Adressierung *f* in das Empfangsfach
adhesion Anhaftung *f*, Ankleben *n*, Adhäsion *f*, Haftung *f*, Haftfähigkeit *f*
adhesion friction Haftreibung *f*
adhesive drying Klebstofftrocknung *f*
adiabatic adiabatisch
adipose tissue Fettgewebe *n*
adrenal gland Nebenniere *f*
adsorb/to adsorbieren, aufnehmen
adsorbability Adsorbierbarkeit *f*
adsorbable adsorbierbar
adsorbate Adsorbat *n*, adsorbierter Stoff *m*
adsorbent Adsorbens *n*, Adsorptionsmittel *n*
adsorbent bed Adsorptions-schicht *f*
adsorbent layer Adsorptions-schicht *f*
adsorber Adsorber *m*
adsorbing capacity Adsorptionskapazität *f*, Beladefähigkeit *f*
adsorption Adsorption *f*
adsorption analysis Adsorptionsanalyse *f*

- adsorption column** Adsorptions-säule *f*
- adsorption compound** Adsorptionsverbindung *f*
- adsorption cycle** Adsorptionskreislauf *m*
- adsorption displacement** Adsorptionsverdrängung *f*
- adsorption layer** Adsorptions-schicht *f*
- adsorption process** Adsorptionsvorgang *m*
- adsorption resin** Adsorberharz *n*
- adsorption system** Adsorptions-system *n*
- adsorption technology** Adsorptionstechnik *f*
- adsorptive** Adsorptiv *n*, Adsorbat *n*, adsorbierter Stoff *m*
- adsorptive capacity** Adsorptionskapazität *f*
- adsorptive purification** adsorptive Reinigung *f*
- adult** erwachsen; Erwachsene *f*, Erwachsener *m*
- aerate/to** belüften, durchlüften, mit Luft versetzen
- aerated heap** belüftete Miete *f*
- aeration** Lüftung *f*, Belüftung *f*
- aeration aggregate** Belüfteraggregat *n*
- aeration device** Belüftungseinrichtung *f*
- aeration disc** Belüftungsplatte *f*
- aeration impeller** Belüftungskreiselführer *m*
- aeration measure** Belüftungsmaßnahme *f*
- aeration period** Belüftungsphase *f*
- aeration stone** Belüftungsstein *m*
- aeration tank** Belüftungstank *m*
- aeration time** Belüftungszeit *f*
- aerator** Belüfter *m*
- aerator group** Belüftergruppe *f*
- aerator performance** Belüfterleistung *f*
- aerial** luftig, zur Luft gehörend, in der Luft befindlich
- aerial nitrogen** Luftstickstoff *m*
- aerial oxygen** Luftsauerstoff *m*
- aerial photo** Luftaufnahme *f*
- aeroallergene forecast** Pollenvorhersage *f*
- aerobe** Aerobe *f*, Aerobier *m*
- aerobic** aerob
- aerobic bacteria** aerobe Bakterien *fpl*
- aerobic cell** aerobe Zelle *f*
- aerobic degradation** aerober Abbau *m*
- aerobic stabilization of sludge** aerobe Schlammstabilisierung *f*
- aerobiosis** Aerobiose *f*
- aerodynamic** aerodynamisch
- aeromedicine** Aeromedizin *f*, Luftfahrtmedizin *f*
- aerometer** Aerometer *n*, Dichtemesser *m*
- aerosol** Aerosol *n*
- aerosol can** Sprühdose *f*
- aerosol propelling gas** Treibgas *n*
- aerosol separator** Aerosolabscheider *m*
- aerosol-smog chamber** Aerosol-Smogkammer *f*
- aerospace** Weltraum *m*
- affinity** Affinität *f*, Verwandtschaft *f*
- afforestation** Aufforstung *f*
- aflatoxin** Aflatoxin *n*
- after-burning chamber** Nachbrennkammer *f*

after-care Nachbehandlung *f*, Nachsorge *f*
after-clarification Nachklärung *f*
after-clarification plant Nachkläranlage *f*
after-clarification with precipitation Nachklärung *f* mit Fällung
after-composting Nachkompostierung *f*
after-purification plant Nachkläranlage *f*
after-run Nachlauf *m*
after-smell Nachgeruch *m*
after-treatment Nachbehandlung *f*
agar Agarnährboden *m*
agar plate count Agarkeimzahl *f*
agent Agens *n*, Mittel *n*
agglomerate Agglomerat *n*, Zusammenballung *f*, Zusammenhäufung *f*; Sinterstoff *m*
agglomerate/to agglomerieren, zusammenballen; sintern
agglomeration Agglomerierung *f*, Agglomeration *f*
aggregate Aggregat *n*
aggregate dimensioning Aggregat- auslegung *f*
aggregate for oxygen entry Sauerstoffeintragsaggregat *n*
aggregate group Aggregatgruppe *f*
aggregate type Aggregatetyp *m*
aggregation Aggregation *f*
aging Altern *n*, Alterung *f*, Ermüdung *f*, Vergüten *n*
aging test Alterungstest *m*, Alterungsprüfung *f*
agricultural landwirtschaftlich
agricultural chemical Agrochemikalie *f*
agricultural chemistry Agrikulturchemie *f*

agricultural-ecological model agrarökologisches Modell *n*
agricultural ecology Agrarökologie *f*, Landwirtschaftsökologie *f*
agricultural-economical demand agrarökonomische Forderung *f*
agricultural ecosystem Agrarökosystem *n*
agricultural hydrology Landwirtschaftshydrologie *f*
agricultural law Landwirtschaftsgesetz *n*
agricultural stock-breeding landwirtschaftliche Tierhaltung *f*
agriculture Agrikultur *f*, Ackerbau *m*, Landwirtschaft *f*
agrobiology Agrobiologie *f*
agronomic agronomisch
agronomy Agronomie *f*, Ackerbaukunde *f*
agrotechnology Agrartechnik *f*
aid Hilfsstoff *m*, Hilfsmittel *n*, Hilfe *f*
aim of protection Schutzziel *n*
aim of redevelopment Sanierungsziel *n*
air Luft *f*
air admission tube Belüftungsstutzen *m*
airborne freischwebend, in der Luft enthalten
airborne dust Flugstaub *m*
airborne contamination Luftverseuchung *f*
airborne pollutant Luftschadstoff *m*, in der Luft enthaltener Schadstoff *m*
airborne radioactivity Radioaktivität *f* der Luft
air chamber Luftkammer *f*
air circulation Luftzirkulation *f*

- air circulation system** Umluftverfahren *n*
- air-conditioning** Klimatisierung *f*
- air investigation** Luftuntersuchung *f*
- air monitoring** Luftüberwachung *f*
- air ozonization** Luftozonisierung *f*
- air plant** Luftreinigungsanlage *f*
- air poisoning** Luftvergiftung *f*
- air pollutant** Luftschadstoff *m*
- air pollution control** Luftverschmutzungskontrolle *f*
- air pollution forecast** Luftverschmutzungsvorhersage *f*
- air pollution** Luftverunreinigung *f*
- air purification system** Luftreinigungssystem *n*
- air quality** Luftqualität *f*
- air quality data** Daten *pl* zur Luftqualität, Luftqualitätsdaten *pl*
- air sampling** Luftprobenahme *f*, Probenahme *f* aus der Luft
- air-tight seal** luftdichter Verschluss *m*
- air traffic** Luftverkehr *m*, Flugverkehr *m*
- airborne** in der Luft enthalten, durch die Luft übertragen
- aircraft disinfection** Flugzeugdesinfektion *f*
- aircraft noise** Fluglärm *m*
- aircraft spray equipment** Flugzeug-Sprühausrüstung *f*
- airplane fertilizing** Flugzeugdüngung *f*
- alarm device** Alarmeinrichtung *f*
- alarm level** Auslöseschwelle *f* für einen Alarm, Alarmauslöseschwelle *f*
- alarm preparation** Meldungsvorbereitung *f*
- alarm switch** Alarmschalter *m*
- alarm system** Alarm[ierungs]system *n*
- alkaline chloride electrolysis** Alkalichloridelektrolyse *f*
- alcohol test** Alkoholtest *m*
- alcoholysis** Alkoholyse *f*
- aldehyde** Aldehyd *m*
- alga** Alge *f*
- algae control (removal)** Algenbekämpfung *f*
- algae growth** Algenwachstum *n*
- algicide** Algenbekämpfungsmittel *n*, Algizid *n*
- alimentary canal** Verdauungskanal *m*
- alimentary deficiency** Nahrungsmangel *m*
- alimentary research** Ernährungsforschung *f*
- alimentary substance** Nährstoff *m*
- alimentary tract** Verdauungstrakt *m*
- aliphatic** aliphatisch
- aliphatic hydrocarbon** aliphatischer Kohlenwasserstoff *m*
- alkali** Alkali *n*, Lauge *f*
- alkali fastness** Alkalibeständigkeit *f*
- alkali-free** laugenfrei, alkalifrei
- alkali lye** Alkalilauge *f*
- alkalify/to** alkalisieren
- alkaline** alkalisch, alkalihaltig, basisch
- alkaline earth** Erdalkali *n*
- alkalinity** Alkalität *f*, Basizität *f*
- alkaloid** Alkaloid *n*
- alkyl** Alkyl *n*
- alkyl halide** Alkylhalogenid *n*
- alkylation** Alkylierung *f*
- all-clear** Entwarnung *f*

allelopathy Allelopathie *f*
allergen Allergen *n*, Allergiestoff *m*
allergic allergisch, überempfindlich
allergic reaction allergische Reaktion *f*
allergic rhinitis Heuschnupfen *m*
allergology Allergologie *f*
allergy Allergie *f*, Überempfindlichkeit *f*
alleviation Erleichterung *f*, Linderung *f*
allocation Allokation *f*
allopathy Allopathie *f*
allotropic allotrop
allowance Toleranz *f*, Zugabe *f*
alloy Legierung *f*, Mischmetall *n*
alloying component Legierungsbestandteil *m*
alluvial alluvial
alluvial soil Auenboden *m*
alpha decay Alphazerfall *m*
alpha-active alpha-radioaktiv
alpha emitter Alphastrahler *m*
alpha emitting alphastrahlend
alpha particle Alphateilchen *n*
alpha radioactivity Alpha-Radioaktivität *f*
alpha ray Alphastrahl *m*
alphanumeric keyboard alphanumerische Tastatur *f*
alternative stress Wechselbeanspruchung *f*
altimetry Höhenmessung *f*
alumina Tonerde *f*, Aluminiumoxid *n*
alumina ceramic Aluminiumoxidkeramik *f*
aluminium Aluminium *n*
aluminium alloy Aluminiumlegierung *f*

aluminium can producer Aluminiumdosenhersteller *m*
amalgam Amalgam *n*, Quecksilberlegierung *f*
amalgam of lead Bleiamalgam *n*
amalgam process Amalgamverfahren *n*
amalgamation Amalgamierung *f*
amalgamation process Amalgamverfahren *n*
ambience Umgebung *f*, Atmosphäre *f*
ambient umgebend
ambient air Umgebungsluft *f*
ambient atmosphere Umgebungsluft *f*, umgebende Atmosphäre *f*
ambient noise Umweltlärm *f*
ambient pressure Umgebungsdruck *m*
amendment of the chemical law Novelle *f* des Chemikaliengesetzes
americium Americium *n*
amide Amid *n*
amine Amin *n*
amino acid Aminosäure *f*
amino sequence Aminosäuresequenz *f*
aminobenzene Aminobenzol *n*, Anilin *n*
aminoplast Aminoplast *n*
aminoplast resin Harnstoffharz *n*, Aminoplastharz *n*
amitosis Amitose *f*
ammonia Ammoniak *n*
ammonia excretion Ammoniakabscheidung *f*
ammonium analyzer Ammoniumanalysator *m*
ammonium-controlled nitrification ammoniumgesteuerte Nitrifikation *f*

ammonium inlet Ammoniumeinleitung *f*
ammunition Munition *f*
amoeba Amöbe *f*
amount of heat Wärmebetrag *m*
amount of rainfall Niederschlags-
höhe *f*
ampholyte Ampholyt *m*
amphoteric amphoter
amplification Verstärkung *f*
amplifier Verstärker *m*
amplitude Amplitude *f*
amylase Amylase *f*
anabiosis Anabiose *f*
anabiotic anabiotisch
anabolic anabolisch
anaerobe Anaerobier *m*
anaerobic anaerob
anaerobic bacteria anaerobe Bak-
terien *pl*
anaerobic cell anaerobe Zelle *f*
anaerobic fixed-bed reactor anaerob-
er Festbettreaktor *m*
anaerobic pond Faulteich *m*
anaerobic soil anaerober Boden *m*
**anaerobic-thermophilic / mesophi-
lic stabillization** anaerob-thermo-
phile/mesophile Stabilisation *f*
anaerobiosis Anaerobiose *f*
analogue input analoger Eingang *m*
analogue output analoger Aus-
gang *m*; Analogwertausgabe *f*
analogue output module Analog-
ausgabebaugruppe *f*
analogue recorder connection
Analogschreiberanschluß *m*
analogue value Analogwert *m*
analogue-value processing Analog-
wertverarbeitung *f*
analyse/to analysieren, bestimmen

analysis Analyse *f*, Gehaltsbestim-
mung *f*
analysis by weight Gewichtsanaly-
se *f*
analysis calibration function Analy-
seneichfunktion *f*, Kalibrierfunk-
tion *f*
analysis method Analysenmetho-
de *f*
analysis of domestic waste Haus-
müllanalyse *f*
analysis of variance Varianzanaly-
se *f*
analysis result Analysenergebnis *n*
analyst Analytiker *m*
analyte Analyt *m*
analytical analytisch
analytical balance Analysenwaa-
ge *f*
analytical method analytisches
Verfahren *n*, analytische Methode *f*
analytical result analytisches Er-
gebnis *n*, Analysenergebnis *n*
analytical test Analysenprobe *f*
analytically pure analysenrein
analytics Analytik *f*
analyzer Analysator *m*, Meßzelle *f*,
Analysengerät *n*
anatomy Anatomie *f*
anemometer Anemometer *n*, Wind-
geschwindigkeitsmesser *m*
angiography Angiographie *f*
anhydrous nicht wäßrig, wasserfrei,
entwässert
anhydrous salt wasserfreies Salz *n*
anilide Anilid *n*
animal Tier *n*
animal experiment Tierversuch *m*,
Tierexperiment *n*
animal fat Tierfett *n*
animal feed Tierfutter *n*

animal protection Tierschutz *m*
anion Anion *n*
anion-active anionaktiv
anion exchange Anionenaustausch *m*
anisotropic anisotrop
anisotropy Anisotropie *f*
annual load curve Jahresganglinie *f*
annual output curve Jahresganglinie *f*
annual [plant] Einjahrespflanze *f*, Annuelle *f*
annular furnace Ringofen *m*
anode Anode *f*
anode discharge Anodenentladung *f*
anode slime Anodenschlamm *m*
anode sludge Anodenschlamm *m*
anodic anodisch
anodic treatment Eloxieren *n*
anoxic anoxisch
antagonist Antagonist *m*
antagonistic antagonistisch, entgegenwirkend
anthracene Anthracen *n*
anthracite Anthrazit *m*
anthracosis Anthrakose *f*, Kohlenstaublunge *f*
anthropobiology Anthropobiologie *f*
anthropogenic anthropogen, durch menschliche Einwirkung entstanden
anthropogenic chemical anthropogene Chemikalie *f*
anthropogenic impact anthropogene Einwirkung *f*
anthropogenic substance anthropogene Substanz *f*, anthropogener Stoff *m*
anti-ager Alterungsschutzmittel *n*
anti-humanitarian antihumanitär

anti-inflammatory entzündungshemmend, entzündungswidrig
anti-static antistatisch
antacid säurewidrig
antiallergic agent Antiallergikum
asthmatic asthmatisch
antibacterial antibakteriell
antibiotic antibiotisch; Antibiotikum *n*
antibody Abwehrstoff *m*, Antikörper *m*
antibody technology Antikörpertechnik *f*
anticancer drug Antikrebsmittel *n*, Antikrebswirkstoff *m*, Antikrebsarzneimittel *n*
anticorrosion additive Korrosionsschutzmittel *n*
anticorrosive korrosionsverhindernd
antidotal giftabtreibend
antidote Gegengift *n*, Gegenmittel
anti-fouling bewuchsverhindernd
antifoam Antischaummittel *n*
antifogging beschlagsverhindernd
antifreeze Frostschutzmittel *n*
antifungin Antifungin *n*
antigen Antigen *n*
antihormone Gegenhormon *n*, Antihormon *n*
antiknock Antiklopffmittel *n*
antimony Antimon *n*
antioxidizing agent Antioxidationsmittel *n*
antiputrefactive fäulnisverhindernd
antirabic vaccination Tollwutschutzimpfung *f*
antiradiation therapy Strahlenschutztherapie *f*
antiseptic antiseptisch, fäulnisverhindernd, fäulniswidrig